

Resumen de los Conceptos Chinos sobre los cuales esta basada la idea de la "Flor de Oro" o del "Cuerpo" Inmortal
 (Anotación del libro "La Flor de Oro", de Richardt Wilhelm y Karl Gustav Jung, hecha por el traductor al inglés)

De Tao, el indivisible, El Grande, surgen los dos principios opuestos de la realidad, La Oscuridad y La Luz, yíng y yang. Estos son conceptuados al inicio solo como fuerzas de la naturaleza aparte del hombre. Posteriormente, las polaridades sexuales y otras también se derivan de ellos. De yíng viene Kun, lo receptivo femenino; de yang viene Kien, el principio creador masculino; de yíng proviene míng, la vida; de yang, Síng o la esencia.

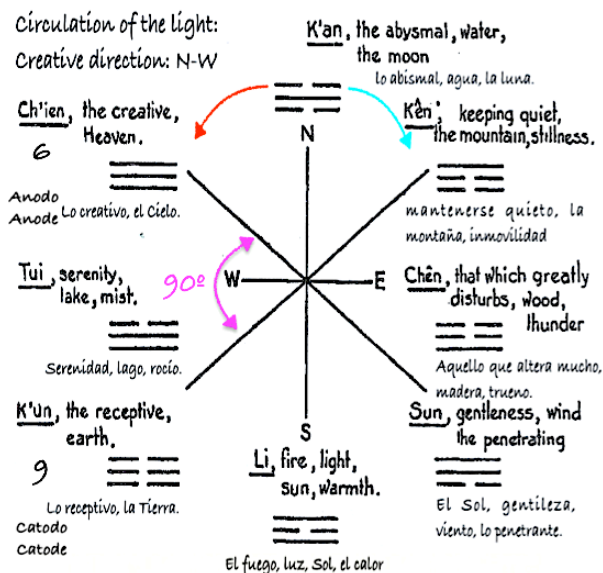
Cada individuo contiene una mónada central la cual, al momento de la concepción, se divide en vida y esencia, míng y síng. Estos dos son principios supra-individuales, y así pueden relacionarse con eros y logos.

En la existencia personal corpórea del individuo ellos están representados por otras dos polaridades, un alma p'ó (o ánima) y un alma jun (o ánimus).

Durante toda la vida del individuo estos dos están en conflicto, cada uno luchando por el dominio. En la muerte ellos se separan y se van a lugares diferentes. El ánima se hunde en la tierra como kuei, un ser-fantasma. El ánimus se eleva y se vuelve Shen, un espíritu revelador o dios. Shen puede con el tiempo regresar a Tao.

Sí las fuerzas de la vida fluyen hacia abajo, eso es, sin obstáculo hacia y dentro del mundo exterior, el ánima es victoriosa sobre el ánimus; no se desarrolla ningún "cuerpo espíritu" o "Flor de Oro", y en la muerte, el ego se pierde. Sí las fuerzas de la vida son llevadas a través del proceso de "flujo retroactivo", esto es, conservadas y hechas "elevarse" en vez de permitir disiparse, el ánimus ha sido el victorioso y el ego persiste luego de la muerte. Es entonces poseído de Shen, el espíritu revelador. El hombre que se mantenga en el camino de conservación a través de toda la vida puede alcanzar el estado de la "Flor de Oro", la cual entonces libera al ego del conflicto de los opuestos y nuevamente se torna parte de Tao, el indivisible, El Grande.

véa: www.giurfa.com/bien_good.pdf



Summary of the Chinese Concepts on which the idea of the "Golden Flower" or the Immortal "Body" is based

(Annotation of the book "The Golden Flower", by Richardt Wilhelm and Karl Gustav Jung, made by the English translator)

From Tao, the indivisible, The Great, arise the two opposite principles of reality, Darkness and Light, ying and yang. These are conceptualized at the beginning only as forces of nature apart from man. Subsequently, sexual and other polarities are also derived from them. From ying comes Kun, the feminine receptive; from yang comes Kien, the masculine creative principle; from ying comes ming, life; of yang, Sing or the essence.

Each individual contains a central monad which, at the moment of conception, divides into life and essence, ming and sing. These two are supra-individual principles, and thus can be related to eros and logos.

In the individual's personal corporeal existence they are represented by two other polarities, a p'o soul (or anima) and a jun soul (or animus). Throughout the individual's life these two are in conflict, each fighting for dominance. At death they separate and go to different places. The anima sinks into the earth as kuei, a ghost-being. The animus rises up and becomes Shen, a revealing spirit or god. Shen can eventually return to Tao.

If the forces of life flow downward, that is, without hindrance to and into the outer world, the anima is victorious over the animus; no "spirit body" or "Golden Flower" develops, and at death, the ego is lost. If the life forces are carried through the process of "retroactive flow", that is, conserved and made to "rise" instead of being allowed to dissipate, the animus has been victorious and the ego persists after death. He is then possessed by Shen, the revealing spirit. The man who stays on the path of conservation throughout life can reach the state of the "Golden Flower", which then frees the ego from the conflict of opposites and again becomes part of Tao, the indivisible, The big one.

See: www.giurfa.com/bien_good.pdf

